

manual de instrucciones

**Congelador
Congelador**

es	Instrucciones de uso	2
pt	Instruções de serviço	23

es Índice

	Consejos y advertencias de seguridad	4		Familiarizándose con el aparato	12
	Observaciones sobre este ‘ manual de instrucciones	4		Aparato	12
	Peligro de explosión	4		Elementos de mando	12
	Peligro de descarga eléctrica	4		Equipamiento interior	12
	Peligro de quemaduras a causa de las bajas temperaturas	5		Manejo del aparato	13
	Peligro de lesiones	5		Conectar el aparato	13
	Peligro a causa del líquido refrigerante	5		Desconexión y apagado del aparato	14
	Prevención de situaciones de riesgos y peligros para niños y adultos	6		Ajustar la temperatura	14
	Daños materiales	6		Supercongelación	14
	Peso	6		Alarma	15
	Uso adecuado	7		Alarma de la puerta	15
				Alarma de temperatura	15
	Protección del medio ambiente	7		Compartimento de congelación	15
	Embalaje	7		Introducir cantidades menores de alimentos	16
	Aparatos usados	7		Capacidad máxima de congelación	16
	Instalación y conexión	8		Aprovechar toda la capacidad de congelación del aparato	16
	Elementos incluidos de serie en el aparato (Volumen de suministro)	8		Puntos a tener en cuenta al comprar alimentos ultracongelados	16
	Características técnicas	8		Prestar atención al colocar los alimentos	16
	Instalar el aparato	8		Congelar alimentos frescos	17
	Profundidad del hueco de montaje	9		Descongelar los alimentos	18
	Colocación "Side by Side"	9		Al descongelar el aparato	18
	Over and under Instalación	9		Congelador	18
	Ahorro de energía	10			
	Antes de usar el aparato por vez primera	11			
	Conexión eléctrica	11			

	Limpieza	19
	Limpieza de los accesorios	19
	Ruidos	20
	Ruidos normales	20
	Ruidos que se pueden evitar fácilmente	20
	¿Qué hacer en caso de avería?	20
	Servicio de Asistencia Técnica	21
	Autocomprobación del aparato	22
	Reparación y asesoramiento en caso de avería	22
	Garantía	22



Consejos y advertencias de seguridad

Este producto cumple las normas específicas de seguridad para aparatos eléctricos y se ajusta según las normas de supresión de interferencias.

La estanqueidad del circuito de refrigeración viene verificada de fábrica.

Observaciones sobre este manual de instrucciones

- ¡Lea detenidamente las instrucciones de uso y de montaje de su aparato! En éstas se facilitan informaciones y consejos importantes relativos a su seguridad personal, así como a la correcta instalación, manejo y cuidado del mismo.
- El fabricante no se responsabiliza en absoluto de los daños y perjuicios que pudieran producirse en caso de incumplimiento por parte del usuario de los consejos y advertencias de seguridad que se facilitan en las presentes instrucciones de uso y montaje.

- Guarde las instrucciones de uso y de montaje para futuras consultas y posteriores propietarios.

Peligro de explosión

- Nunca usar aparatos eléctricos en el interior del aparato (por ejemplo calefactores, aparatos de hacer hielo, etc.).
- No guardar productos que contengan o gases propelentes o inflamables (por ejemplo sprays) ni materias explosivas en el aparato.
- Tenga presente que las bebidas con un alto grado de alcohol necesitan envases con cierre hermético, debiéndose colocar siempre en posición vertical.

Peligro de descarga eléctrica

- Una incorrecta instalación o reparación puede implicar serios peligros para el usuario.
- En caso de constatar daños o desperfectos en el cable de conexión a la red eléctrica deberá desconectarse inmediatamente el aparato de la toma de corriente.

- Las reparaciones que fuera necesario efectuar en el aparato solo podrán ser realizadas por personal técnico del fabricante o del Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca, o personas en posesión de una cualificación profesional similar.
- Utilice únicamente piezas originales proporcionadas por el fabricante. El fabricante garantiza que estas piezas cumplen las exigencias de seguridad planteadas.
- Una prolongación del cable de conexión sólo se puede adquirir a través del Servicio de Asistencia Técnica Oficial.

Peligro de quemaduras a causa de las bajas temperaturas

- Nunca introducir directamente en la boca los alimentos congelados extraídos del aparato.
- Evitar el contacto prolongado de las manos con los alimentos congelados, el hielo o la escarcha, o los tubos del evaporador en el compartimento de congelación.

Peligro de lesiones

¡Las botellas y latas pueden estallar!

No guardar en el compartimento de congelación botellas, tarros o latas que contengan líquidos gaseosos.

Peligro a causa del líquido refrigerante

El aparato incorpora una pequeña cantidad de isobutano (R600a), un gas natural de elevada compatibilidad medioambiental, aunque es inflamable. Este gas no daña la capa de ozono ni aumenta tampoco el efecto invernadero. Tenga presente que la salida a chorro del líquido refrigerante puede inflamarse o provocar lesiones en los ojos.

- No dañar los tubos.

En caso de daños en los tubos:

- Mantener las fuentes de fuego o focos de ignición alejados del aparato.
- Ventilar el recinto.
- Desconectar el aparato y extraer el cable de conexión de la toma de corriente.
- Avisar al Servicio de Asistencia Cliente.

Prevención de situaciones de riesgos y peligros para niños y adultos

Expuestos a peligros están:

- Los niños
- Las personas con facultades físicas, sensoriales o perceptivas mermadas
- Las personas que carecen de los conocimientos necesarios relativos al manejo seguro del aparato.

Medidas:

- Cerciorarse de que los niños y las personas expuestas a peligros han comprendido los riesgos y peligros.
- Los niños o las personas discapacitadas deberán estar vigilados o instruidos en el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Permitir el uso del aparato solo a los niños mayores de 8 años.
- Vigilar a los niños durante los trabajos de limpieza y mantenimiento.
- No dejar que los niños jueguen con el aparato.

Peligro de asfixia

- Si el aparato dispone de una cerradura, guardar la llave fuera del alcance de los niños.
- No dejar que los niños jueguen con el embalaje del aparato o partes del mismo.

Daños materiales

Para evitar daños materiales:

- No sentarse sobre los cajones ni colgarse de las puertas.
- Mantener las piezas de plástico y juntas de goma limpias de aceites y grasas.
- No tirar del cable de conexión del aparato, sino cogerlo siempre por el propio enchufe.

Peso

Tenga presente al instalar y transportar el aparato que éste puede tener un peso muy elevado.

→ *"Lugar de emplazamiento"*
en la página 8



Uso adecuado

El aparato es adecuado

- solo para congelar alimentos, así como para preparar cubitos de hielo.
- solo para el uso doméstico en el hogar o en su entorno.
- solo de acuerdo a estas instrucciones de uso.

Este aparato está previsto para ser utilizado a una altura máxima de 2.000 metros sobre el nivel del mar.



Protección del medio ambiente

Embalaje

Todos los materiales de embalaje son respetuosos con el medio ambiente y pueden ser reciclados o reutilizados.

- Desechar el embalaje conforme a la normativa medioambiental.
- Su Distribuidor o Administración local le informará gustosamente sobre las vías y posibilidades para la eliminación respetuosa con el medio ambiente de estos materiales.



Eliminar el embalaje de forma ecológica.

Aparatos usados

Entregando el aparato a dicho efecto en un centro oficial de recogida o recuperación de materiales reciclables.

Advertencia

¡Los niños, al jugar con el aparato, se pueden encerrar en el mismo y ponerse en peligro de muerte (asfixia)!

- No retirar las bandejas y recipientes del aparato a fin de dificultar que los niños puedan acceder al interior del mismo.
- Mantenga a los niños alejados del aparato.

¡Atención!

Existe peligro de escape del líquido refrigerante o de gases nocivos para la salud.

Preste atención a que las tuberías del circuito de frío y el aislamiento de su aparato no sufran daños ni desperfectos antes de haberlo entregado en el correspondiente Centro Oficial de recogida.

1. Extraer el cable de conexión de la toma de corriente.
2. Corte el cable de conexión del aparato.
3. Cuidese de que su aparato usado sea eliminado o desguazado de un modo respetuoso con el medio ambiente.



Este aparato está marcado con el símbolo de cumplimiento con la Directiva Europea 2012/19/UE relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos usados (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE).

La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.



Instalación y conexión

Elementos incluidos de serie en el aparato (Volumen de suministro)

Verifique que las piezas no presentan daños ni desperfectos debidos al transporte tras desembalarlas.

En caso de reclamación, dirigirse al comercio donde se adquirió el aparato o al Servicio de Asistencia Técnica de la marca.

→ *"Servicio de Asistencia Técnica" en la página 21*

El envío consta de los siguientes elementos:

- Aparato integrable
- Equipamiento interior (según modelo)
- Material de montaje
- Instrucciones de uso
- Instrucciones de montaje
- Cuaderno de mantenimiento
- Documento de la garantía
- Informaciones sobre el consumo de energía y los ruidos del aparato

Características técnicas

En la placa de características del aparato figuran el líquido refrigerante empleado, la capacidad útil y otras especificaciones técnicas.

→ *"Familiarizándose con el aparato" en la página 12*

Instalar el aparato

Lugar de emplazamiento

Cuanto mayor cantidad de líquido refrigerante contenga el aparato, mayores dimensiones tiene que tener el recinto donde se vaya a colocar. En recintos demasiado pequeños pueden formarse mezclas inflamables de aire y gas en caso de producirse fugas en el circuito de frío del aparato.

Las dimensiones mínimas de la habitación donde se encuentra instalado el aparato deberán ser 1 m³ por cada 8 gramos de líquido refrigerante. La cantidad de líquido refrigerante que incorpora su aparato figura en la placa de características, que se encuentra en el interior del mismo.

→ *"Familiarizándose con el aparato" en la página 12*

El peso de su aparato puede llegar, en función del modelo concreto, hasta los 40 kg.

Temperatura ambiente admisible

La temperatura ambiente admisible de la habitación depende de la clase climática del aparato.

En la placa de características del aparato figuran las indicaciones relativas a la clase climática a la que pertenece.

→ "Familiarizándose con el aparato" en la página 12

Clase climática	Temperatura ambiente admisible
SN	+10 °C ... 32 °C
N	+16 °C ... 32 °C
ST	+16 °C ... 38 °C
T	+16 °C ... 43 °C

El aparato puede funcionar perfectamente en los rangos de temperatura ambiente admisibles.

Si un aparato de la clase climática SN funcionase a una temperatura ambiente más fría, no se producirán daños en el mismo hasta una temperatura de +5 °C.

Profundidad del hueco de montaje

Se aconseja seleccionar un hueco de montaje con 56 cm de profundidad para instalar el aparato. Un hueco de montaje con una profundidad menor – como mínimo 55 cm – ocasionará un aumento leve de la absorción de corriente.

Colocación "Side by Side"

Sólo es posible colocar los aparatos uno al lado del otro manteniendo una distancia de al menos 15 cm entre ellos.

Over and under Instalación

Puede colocar otro refrigerador sobre su aparato.

Ahorro de energía

Si Usted sigue los siguientes consejos, su aparato consumirá menos corriente.

Nota: La posición de los elementos y accesorios del aparato no influye en su consumo de energía.

Instalar el aparato

Instalar el aparato de forma que no reciba directamente los rayos del sol.

Con una temperatura ambiente más baja, el aparato enfría con menos frecuencia, consumiendo menos corriente.

Emplazar el aparato de modo que no se encuentre próximo a focos activos de calor tales como cocinas, calefacciones, etc.:

Cocinas eléctricas o de gas: 3 cm.

Cocinas de gas oil o de carbón: 30 cm.

Nota: Si esto último fuera inevitable, se habrá de proteger el aparato con un panel aislante adecuado.

Seleccionar un emplazamiento con una temperatura ambiente de aprox. 20 °C.

Se aconseja seleccionar un hueco de montaje con 56 cm de profundidad para instalar el aparato.

El aire se recalienta menos en la pared posterior del aparato. El aparato consume menos corriente si el aire recalentado puede escapar libremente.

¡Atención!

¡Peligro de quemadura!

Algunas piezas del aparato se calientan considerablemente durante su funcionamiento. El contacto con las mismas puede provocar quemaduras.

Prestar particular atención a que las aberturas de ventilación y aireación no estén nunca obstruidas.

Ventilar diariamente el recinto.

Al usar el aparato

Abrir la puerta del aparato solo brevemente.

El aire en el interior del aparato no se recalienta tanto. El aparato enfría con menos frecuencia, consumiendo menos corriente.

Procure transportar a casa los alimentos en una bolsa isotérmica y, una vez en el hogar, colocarlos inmediatamente en el compartimento de congelación.

Dejar enfriar los alimentos o bebidas calientes hasta temperatura ambiente antes de introducirlos en el aparato.

Descongelar los productos congelados en el interior del compartimento frigorífico a fin de aprovechar el frío desprendido por los mismos para la refrigeración del resto de los alimentos guardados.

Al usar el aparato

Evite el contacto directo de los alimentos con el panel posterior del aparato.

Envasar herméticamente los alimentos.

Limpiar la parte posterior del aparato una vez al año con un aspirador.

Prestar particular atención a que las aberturas de ventilación y aireación no estén nunca obstruidas.

De esta manera, el aire podrá circular libremente y la humedad relativa del aire permanecerá constante. El aparato enfría con menos frecuencia, consumiendo menos corriente.

El aire se recalienta menos en la pared posterior del aparato. El aparato consume menos corriente si el aire recalentado puede escapar libremente.

Antes de usar el aparato por vez primera

1. Retirar la documentación y el material informativo suministrado con el aparato, así como las cintas adhesivas y las láminas protectoras.
2. Limpiar el aparato.
→ "Limpieza" en la página 19

Conexión eléctrica

¡Atención!

No conectar en ningún caso el aparato a conectores electrónicos para ahorro energético.

Nota: El aparato se puede acoplar a rectificadores conmutados por red o de onda sinusoidal.

Los rectificadores conmutados por red se emplean en las instalaciones fotovoltaicas conectadas directamente a la red pública de abastecimiento de corriente eléctrica. En instalaciones aisladas deberán emplearse los rectificadores de onda sinusoidal. Las instalaciones aisladas, por ejemplo en buques o refugios de montaña, no tienen conexión directa a la red pública de corriente eléctrica.

1. Tras colocar el aparato en su emplazamiento definitivo se deberá dejar reposar como mínimo durante una hora antes de ponerlo en funcionamiento.
2. Conectar el aparato a una la red de corriente eléctrica a través de una toma de corriente instalada correctamente.

La toma de corriente deberá poseer las siguientes características:

Toma de corriente de	220 V ... 240 V
Conductor de protección	50 Hz
Fusible	10 A ... 16 A

En los aparatos destinados a países fuera del continente europeo:

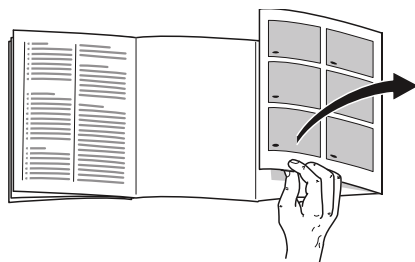
Verificar si los valores de la tensión de conexión y el tipo de corriente que figuran en la placa de características del aparato coinciden con los de la red nacional. Ambos números se encuentran en la placa de características del aparato.

→ "Familiarizándose con el aparato" en la página 12

3. Conectar el aparato a una toma de corriente situada en las proximidades del mismo. La toma de corriente tiene que ser accesible tras la instalación del aparato.

Familiarizándose con el aparato

Despliegue, por favor, la última página con las ilustraciones. Las presentes instrucciones de uso son válidas para varios modelos de aparato. Por ello es posible que las ilustraciones muestren detalles y características de equipamiento que no concuerdan con las de su aparato concreto.



Aparato


→ Fig. 1

* No disponible en todos los modelos

- 1... 4 Elementos de mando
- 5 Cajón de congelación
- 6 Cajón de congelación (grande)
- 7* Calendario de congelación
- 8 Bandeja
- 9 Placa de características

Elementos de mando

→ Fig. 2

- 1 Tecla  Conecta y desconecta el aparato.
- 2 Indicación de la temperatura del compartimento de congelación Muestra la temperatura ajustada en °C.
- 3 Indicador **super** Se ilumina cuando está activada la función «Supercongelación».
- 4 Teclas de ajuste de la temperatura en el compartimento de congelación °C Permiten ajustar la temperatura del compartimento de congelación.

Equipamiento interior

(no disponible en todos los modelos)

Bandeja

→ Figura 3

La posición y altura de la bandeja se puede modificar:

- Tirar de la bandeja y extraerla del aparato.

Cajón

→ Figura 4

Para retirar el cajón:

- Tirar del cajón hasta el tope, levantarlo ligeramente por su parte frontal y extraerlo.

Calendario de congelación

→ Fig. 1/ 7*

El calendario de congelación indica, en meses, el plazo máximo admisible de conservación de los alimentos a una temperatura de -18 °C.

Cubitera de hielo

Para preparar cubitos de hielo:

1. Llenar 3/4 partes de la cubitera con agua y colocarla en el compartimento de congelación.

Nota: Si la cubitera se queda adherida al compartimento de congelación, desprenderla sólo con ayuda de un objeto sin aristas, como por ejemplo el mango de una cuchara.

2. Para retirar los cubitos de hielo de la cubitera, colocar ésta brevemente debajo del chorro de agua del grifo o doblarla ligeramente.

Acumuladores de frío

En caso de corte o avería del suministro de corriente:

- Los acumuladores de frío contribuyen a retardar la descongelación de los productos congelados.

Nota: El retardo más efectivo se logra colocando los acumuladores de frío en el compartimento superior, directamente sobre los alimentos.

Los acumuladores de frío se pueden extraer de su emplazamiento y usarlos para mantener alimentos frescos de manera temporal, por ejemplo en una bolsa isotérmica.



Manejo del aparato

Conectar el aparato

1. Pulsar la tecla ①.
El aparato comienza a refrigerar.
2. Ajustar la temperatura deseada.
→ "Ajustar la temperatura" en la página 14

Advertencias relativas al funcionamiento del aparato

- El aparato puede necesitar varias horas hasta alcanzar todas las temperaturas seleccionadas. No introducir alimentos en el aparato antes de alcanzar las temperaturas seleccionadas.
- Los lados frontales del compartimento del congelador son calentados ligeramente. De este modo se impide la formación de agua de condensación en la zona de la junta de la puerta.
- En caso de no poder abrir la puerta del compartimento de congelación inmediatamente después de cerrarla, aguardar unos instantes hasta que la depresión generada haya sido compensada.

Desconexión y apagado del aparato

Desconectar el aparato

- Pulsar la tecla ①.
El aparato deja de enfriar.

Apagar el aparato

En caso de largos períodos de inactividad del aparato:

1. Pulsar la tecla ①.
El aparato deja de enfriar.
2. Extraer el enchufe de conexión del aparato de la toma de corriente o desconectar el fusible de la instalación doméstica.
3. Limpiar el aparato.
4. Dejar el aparato abierto.

Ajustar la temperatura

Temperatura recomendada

Compartimento de congelación: -18 °C

Compartimento de congelación

- Pulsar la tecla °C repetidas veces hasta que la pantalla de visualización muestre la temperatura deseada.

Supercongelación

Supercongelación automática

La función de supercongelación se activa automáticamente al introducir alimentos calientes.

Con la función de supercongelación automática, el congelador enfría claramente mucho más que en el funcionamiento normal.

Con la función de supercongelación los alimentos se congelan hasta su núcleo rápidamente.

Nota: Estando activada la función de supercongelación automática, el nivel sonoro del aparato puede aumentar.

Una vez finalizada la supercongelación automática, el aparato pasa automáticamente al funcionamiento normal.

Desactivar manualmente la función de supercongelación:

- Pulsar la tecla °C.

Supercongelación manual

Mediante la supercongelación manual se enfría el compartimento de congelación hasta alcanzar la temperatura más baja posible.

Conectar la función de supercongelación, por ejemplo:

- para congelar los alimentos lo más rápidamente posible a fin de que conserven su valor nutritivo, vitaminas y buen aspecto
- 4 ... 6 horas antes de introducir alimentos frescos a partir de una cantidad superior a 2 kg
- para aprovechar la capacidad máxima de congelación del aparato → "Capacidad máxima de congelación" en la página 16

Nota: Estando activada la función de supercongelación, el nivel sonoro del aparato puede aumentar.

La función se desactiva automáticamente pasados 2 ½ días.

Activar / Desactivar la función Supercongelación

- Pulsar la tecla °C.
Cuando la función Supercongelación está activada, el indicador [3] se ilumina.



Alarma

Alarma de la puerta

La alarma de puerta (sonido continuo) se activa en caso de que la puerta del aparato haya permanecido abierta durante más de un minuto.

- Cerrar la puerta o pulsar la tecla °C. La alarma acústica se desactiva.

Alarma de temperatura

En caso de que la temperatura en el compartimento de congelación sea demasiado elevada (calor), se activa la alarma de temperatura (se escucha un sonido intermitente).

¡Atención!

Durante el proceso de descongelación de los alimentos pueden aparecer gérmenes que pueden ocasionar su deterioro

No volver a congelar los alimentos que se hayan descongelado o empezado a descongelarse.

Sólo se podrán volver a congelar tras asarlos, freírlos o hervirlos. No se debe agotar al máximo el tiempo de caducidad de los alimentos congelados.

Nota: La alarma puede activarse, sin significar por ello ningún peligro de deterioro inmediato de los alimentos, en los casos siguientes:

- Al poner en marcha el aparato.
- Al introducir grandes cantidades de alimentos frescos en el compartimento de congelación.
- En caso de haber estado abierta la puerta del compartimento de congelación durante un periodo demasiado prolongado.

Apagar alarma acústica:

- Pulsar la tecla °C. El display vuelve a mostrar la temperatura ajustada.



Compartimento de congelación

El compartimento de congelación es adecuado para:

- guardar productos ultracongelados
- preparar cubitos de hielo
- congelar alimentos frescos

La temperatura se puede ajustar desde -16 °C ... -24 °C .

En el compartimento refrigerador podrá conservar durante largo tiempo alimentos perecederos sin que sufran prácticamente pérdidas o mermas en su calidad, dado que las bajas temperaturas ralentizan fuertemente o incluso detienen los procesos de deterioro. Se conservan, en su mayor parte, el aspecto, el aroma y todos los contenidos valiosos de los alimentos.

El almacenamiento de alimentos durante largos periodos de tiempo deberá efectuarse a una temperatura de -18 °C o más baja.

El intervalo de tiempo entre el almacenamiento de alimentos frescos y la congelación total depende de los siguientes factores:

- Temperatura ajustada
- Tipo de alimento
- Cantidad de alimentos guardados en el congelador
- Cantidad de alimentos introducidos en el congelador y tipo de almacenamiento

Introducir cantidades menores de alimentos

Introducir alimentos:

- en el cajón superior de congelación
- empezando por el lado exterior derecho
- ampliamente distribuidos

Así se congelan más rápidamente.

Capacidad máxima de congelación

La máxima capacidad de congelación indica qué cantidad de alimentos se pueden congelar en 24 horas.

Las indicaciones relativas a la máxima capacidad de congelación se facilitan en la placa del aparato.

→ *"Familiarizándose con el aparato" en la página 12*

En caso de desear aprovechar la máxima capacidad de congelación del aparato, deberá conectarse la función supercongelación 24 horas antes de introducir los alimentos frescos en el compartimento de congelación.

Condiciones para alcanzar la máxima capacidad de congelación

1. Aproximadamente 24 horas antes de introducir los alimentos frescos: activar la función de supercongelación.
→ *"Supercongelación manual" en la página 14*
2. Retirar los cajones del aparato y guardar los alimentos apilándolos directamente sobre las baldas y el fondo del compartimento de congelación.
3. Colocar los alimentos preferentemente en el compartimento superior. Allí se congelan más rápidamente.

Aprovechar toda la capacidad de congelación del aparato

Para introducir la mayor cantidad de alimentos posible en el compartimento de congelación:

- Retirar todos los elementos y accesorios.
- Los alimentos se pueden colocar directamente sobre las baldas y el fondo del compartimento de congelación.

Puntos a tener en cuenta al comprar alimentos ultracongelados

- Prestar atención a que el envoltorio del alimento o producto congelado no presente ningún tipo de daño.
- Verifique la fecha de caducidad de los alimentos. Cerciñese de que ésta no ha vencido.
- La indicación de la temperatura del congelador del supermercado en donde adquiera los alimentos deberá señalar un valor mínimo de $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$.
- Procure transportar a casa los alimentos congelados envueltos en una bolsa isotérmica. Una vez en el hogar, deberá colocarlos inmediatamente en el congelador.

Prestar atención al colocar los alimentos

- Congelar preferentemente grandes cantidades de alimentos frescos en el compartimento superior. Aquí los alimentos se congelan de modo especialmente rápido y cuidadoso.
- Colocar los alimentos distribuyéndolos uniformemente en los compartimentos o los cajones de congelación.

- Los productos congelados que ya hubiera en el compartimento de congelación no deberán entrar en contacto con los alimentos frescos que se desean congelar. En caso necesario, recoger y apilar los alimentos congelados en los cajones de congelación.
- Cerciónese de que el cajón de congelación esté introducido a tope en el aparato a fin de asegurar una correcta circulación del aire por el aparato.

Congelar alimentos frescos

Si decide congelar los alimentos, utilice únicamente alimentos frescos y en perfectas condiciones.

Los alimentos que se consumen cocinados, asados o hechos al horno son más apropiados para ser congelados que los alimentos que se consumen crudos.

Antes de congelar, se deben llevar a cabo algunos procesos de preparación en función del tipo de alimento para preservar el valor nutritivo, el aroma y el color de la mejor forma posible:

- Verdura: lavarla, trocearla, escaldarla.
- Fruta: lavarla, quitarle los huesos y eventualmente pelarla. Dado el caso, añadirle azúcar o una solución de ácido ascórbico.

Encontrará indicaciones en la documentación correspondiente.

Alimentos adecuados para la congelación:

- Productos de panadería
- Pescado y marisco
- Carne
- Carne, caza y aves
- Verduras y hortalizas, frutas y hierbas aromáticas
- Huevos sin cáscara
- Productos lácteos tales como queso, mantequilla y requesón
- Platos cocinados y restos de comidas como por ejemplo sopas, potajes, carnes o pescados cocinados, platos de patatas, gratinados y postres

Alimentos que no deben congelarse:

- Verduras que se consumen normalmente crudas, como por ejemplo lechugas o rabanitos
- Huevos con su cáscara o huevos duros
- Uvas
- Manzanas enteras, peras y melocotones
- Yogur, leche agria, nata fresca acidulada, crema fresca y mayonesa

Envasado de los alimentos

La elección del material del envoltorio y el tipo de envasado adecuados a los alimentos es determinante para conservar su calidad y evitar las quemaduras por frío de los mismos.

1. Introducir los alimentos en el envoltorio previsto a dicho efecto.
2. Eliminar todo el aire que pudiera haber en el envase.
3. Envasar los alimentos herméticamente para que no se deshidraten o pierdan su sabor.
4. Marcar los envases, indicando su contenido y la fecha de congelación.

es Al descongelar el aparato

Materiales indicados para el envasado de los alimentos:

- Láminas (film) de plástico
- Bolsitas y láminas (film) de polietileno
- Papel de aluminio
- Cajitas y envases específicos para la congelación de alimentos

Materiales apropiados para el cierre de los envases:

- Gomas elásticas
- Clips de plástico
- Cinta adhesiva no congelable

Materiales no apropiados para el envasado de alimentos:

- Papel de empaquetar
- Papel apergaminado
- Celofán
- Bolsas de la basura y bolsitas de plástico de la compra ya usadas

Plazos de conservación de los alimentos congelados a una temperatura de -18 °C:

El pescado, el embutido y los platos cocinados, así como el pan y la bollería:	hasta 6 meses
Carne, aves:	hasta 8 meses
Frutas, verduras:	hasta 12 meses

Descongelar los alimentos

El método de descongelación se deberá adaptar al tipo de alimento y al objetivo de utilización, para mantener la calidad del producto lo mejor posible.

Métodos de descongelación:

- En el frigorífico (adecuado especialmente para alimentos de origen animal como pescado, carne, queso y requesón)
- A temperatura ambiente (pan)
- Microondas (alimentos para ser preparados y consumidos de forma inmediata)
- Horno/cocina (alimentos para ser preparados y consumidos de forma inmediata)

¡Atención!

No volver a congelar los alimentos que se hayan descongelado o empezado a descongelarse. Solo se podrán volver a congelar tras asarlos, freírlos o hervirlos.

No se debe agotar el tiempo máximo de almacenamiento de los alimentos congelados.



Al descongelar el aparato

Congelador

Como los alimentos no se deben descongelar el congelador no se desescarcha de forma automática. Las capas de hielo acumuladas en el congelador dificultan la transmisión del frío a los alimentos y elevan el consumo de energía eléctrica.

- Retirar la escarcha de forma regular.

¡Atención!**Evitar dañar las tuberías del circuito de frío.**

Si sale líquido refrigerante, podría inflamarse o provocar lesiones en los ojos.

- No rascar en ningún caso el hielo o la escarcha con ayuda de cuchillos u objetos puntiagudos.

Modo de proceder:

1. Aprox. 4 horas antes de desescarchar el aparato conectar la función de supercongelación. De esa forma, los alimentos alcanzan temperaturas muy bajas y pueden permanecer más tiempo almacenados a temperatura ambiente.
2. Retirar los alimentos del congelador y almacenarlos en un lugar frío.
3. Desconectar el aparato.
4. Extraer el enchufe de conexión del aparato de la toma de corriente o desconectar el fusible de la instalación doméstica.
5. Para acelerar el proceso de desescarchado: colocar una olla con agua caliente sobre un posacacerolas adecuado en el congelador.
6. Limpiar el agua descongelada con un paño o esponja.
7. Secar el interior del congelador con un paño.
8. Conectar el aparato.
9. Colocar los alimentos.

**Limpieza****¡Atención!****Evitar los daños o desperfectos en el aparato y en su equipamiento.**

- No utilizar detergentes que contengan arena, cloro o ácidos. ¡No emplear tampoco disolventes!
- No emplear esponjas abrasivas. En las superficies metálicas podría producirse corrosión.
- No lavar nunca las bandejas, compartimentos o estantes del aparato en el lavavajillas. ¡Las piezas pueden deformarse!

Proceder como se indica a continuación:

1. Desconectar el aparato.
2. Extraer el enchufe de la red eléctrica o desconectar el fusible.
3. Retirar los alimentos y guardarlos en un lugar fresco. Colocar acumuladores de frío directamente sobre los alimentos si se dispone de ellos.
4. En caso de que se haya formado una capa de escarcha, esperar a que se descongele.
5. Limpiar el aparato con un paño suave, agua templada y un poco de jabón líquido pH neutro.
6. Limpiar la junta de la puerta solo con agua, secándola bien a continuación.
7. Conectar el aparato a la red, ponerlo en funcionamiento y e introducir los alimentos.

Limpiar los accesorios

Retirar los elementos variables del aparato para su limpieza.

→ "Equipamiento interior"
en la página 12



Ruidos

Ruidos normales

Ruidos en forma de murmullos

sordos: Los motores están trabajando (compresores, ventilador).

Ruidos en forma de gorgoteo: Se producen al penetrar el líquido refrigerante en los tubos delgados una vez que ha entrado en funcionamiento el compresor.

Ruidos en forma de clic: El motor, los interruptores o las electroválvulas se conectan/desconectan.

Más alto: la supercongelación automática o manual está conectada.

Ruidos que se pueden evitar fácilmente

El aparato está colocado en posición desnivelada: Nivelar el aparato con ayuda de un nivel de burbuja. Calzar el aparato en caso necesario.

Los cajones o bandejas vibran o están atascadas: Verificar los elementos desmontables y, en caso necesario, colocarlos en un nuevo emplazamiento.



¿Qué hacer en caso de avería?

Antes de avisar al Servicio de Asistencia Técnica deberá comprobar si la avería o fallo que usted ha constatado se encuentra recogida en los siguientes consejos y advertencias.

La temperatura difiere considerablemente del valor ajustado.

Desconectar el aparato y aguardar cinco minutos.

→ *"Desconexión y apagado del aparato" en la página 14*

Si la temperatura es demasiado elevada (calor), verifique al cabo de unas pocas horas si se ha producido una aproximación a la temperatura ajustada.

Si la temperatura es demasiado baja (frío), verifique la temperatura nuevamente al día siguiente.

No se ilumina ninguna pantalla ni ninguno de los pilotos de aviso.

El enchufe del aparato no está correctamente insertado en la toma de corriente.

Introducir el enchufe del aparato en la toma de corriente.

El fusible se ha disparado.

Verificar el fusible.

Se ha producido un corte del suministro de corriente eléctrica.

Verificar si hay corriente.

El display parpadea y la alarma acústica suena.

	Pulsar la tecla °C. La alarma está desconectada.
La puerta del aparato está abierta.	Cerrar la puerta del aparato.
Las aberturas de ventilación y aireación están obstruidas.	Despejar las aberturas de ventilación y aireación.
Se han guardado grandes cantidades de alimentos frescos.	No superar la capacidad máxima de congelación del aparato.

El aparato no enfría; el indicador y la iluminación están iluminados.

El modo de exposición está activado.	Iniciar la autocomprobación del aparato. → <i>"Autocomprobación del aparato"</i> en la página 22 Una vez concluido el programa, el aparato volverá al modo de funcionamiento normal.
--------------------------------------	---



Servicio de Asistencia Técnica

En caso de no poder subsanar las averías deberá ponerse en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca. Nosotros encontraremos la solución adecuada, incluso para evitar desplazamientos innecesarios de los técnicos.

Los datos de contacto de los centros y delegaciones más cercanos del Servicio de Asistencia Técnica Oficial se facilitan a continuación o figuran en la lista adjunta.

Al solicitar la intervención del Servicio de Asistencia Técnica, no olvide indicar el Número de producto (E-Nr.) y el Número de fabricación (FD-Nr.) de su unidad. Ambos números se encuentran en la placa de características del aparato.

→ *"Familiarizándose con el aparato"*
en la página 12

Confíe en la profesionalidad y el buen saber hacer del fabricante. De este modo usted asegura que la reparación sea realizada por personal técnico especializado y debidamente instruido que, además, dispone de los repuestos originales del fabricante para su aparato.

Autocomprobación del aparato

Su aparato dispone de un programa automático de autocomprobación que le muestra las causas de las posibles averías; éstas sólo pueden ser subsanadas por el Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca.

1. Desconectar el aparato y esperar 5 minutos.
2. Conectar el aparato.
3. Durante los primeros 10 segundos después de conectar el aparato, pulsar la tecla °C durante 3° a 5 segundos y mantenerla pulsada hasta que -24 °C aparezca en el display de temperatura del congelador y suene una señal acústica.

La autocomprobación comienza cuando los indicadores de la temperatura se iluminan consecutivamente. Durante la autocomprobación suena una señal acústica prolongada.

- Si al finalizar la autocomprobación suenan 2 señales acústicas y se vuelve a mostrar la temperatura ajustada, su aparato se encuentra en perfecto estado.
- Si suenan 5 señales acústicas y el display **super** parpadea durante 10° segundos, deberá avisar al servicio de asistencia técnica.

Una vez concluido el programa, el aparato volverá al modo de funcionamiento normal.

Nota: Si el congelador estaba caliente antes de la autocomprobación, se activará la alarma de temperatura (sonido intermitente).

Reparación y asesoramiento en caso de avería

Los datos de contacto para cada país se encuentran en el directorio de centros del Servicio de Asistencia Técnica.

E 902 145 150

Garantía

Para más información sobre las condiciones de garantía en su país deberá contactar con el Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca, su Distribuidor o consultar nuestra página Web.

pt Índice

 Instruções de segurança	24	 Utilizar o aparelho	32
Relativamente a este manual	24	Ligar o aparelho	32
Perigo de explosão.	24	Desligar e desactivar o aparelho.	32
Perigo de choque eléctrico	24	Ajustar a temperatura	32
Perigo de queimaduras devido ao frio.	25	Super-congelação	32
Perigo de ferimentos	25	 Alarme	33
Perigos devido ao agente refrigerante	25	Alarme da porta	33
Evitar riscos para crianças e pessoas susceptíveis.	25	Alarme de temperatura	33
Danos materiais	26	 Zona de congelação	34
Peso	26	Colocar uma quantidade mais pequena de alimentos	34
 Utilização de acordo com o fim a que se destina	26	Capacidade máxima de congelação	34
 Proteção do meio ambiente	26	Aproveitar totalmente a capacidade de congelação.	34
Embalagem	26	Compra de alimentos ultracongelados.	35
Aparelho antigo	27	Ao arrumar alimentos, ter atenção	35
 Instalação e ligação	27	Congelação de alimentos frescos.	35
Âmbito de fornecimento	27	Descongelação dos alimentos	36
Dados Técnicos	27	 Descongelação	37
Instalar o aparelho	28	Zona de congelação	37
Profundidade do nicho	28	 Limpeza	37
Instalação «Side-by-Side»	28	Limpeza do equipamento	37
Instalação Over and under	28	 Ruídos	38
Poupar energia	29	Ruídos normais	38
Antes da primeira utilização	30	Evitar ruídos	38
Ligação eléctrica	30	 Anomalias, o que fazer?	38
 Familiarização com o aparelho	31	 Assistência Técnica	39
Aparelho	31	Auto-teste do aparelho	39
Elementos de comando	31	Pedido de reparação e aconselhamento em caso de anomalias.	40
Equipamento interior.	31	Garantia.	40

Instruções de segurança

Este aparelho cumpre as disposições de segurança aplicáveis a aparelhos eléctricos e está livre de interferências.

O circuito de frio foi testado quanto à sua estanquidade.

Relativamente a este manual

- Leia e respeite o manual de utilização e montagem. Delas constam informações importantes sobre instalação, utilização e manutenção do aparelho.
- O fabricante não se responsabiliza por danos decorrentes da não observância de instruções e avisos que constem do manual de utilização e montagem.
- Conserve todos os documentos para uso posterior e para o proprietário seguinte.

Perigo de explosão

- Nunca utilizar aparelhos eléctricos dentro do aparelho (por ex. aquecedores, aparelhos eléctricos para fazer gelados).

- Não guardar no aparelho produtos que contenham gases propulsores combustíveis (p. ex., latas de pulverização) nem substâncias explosivas.
- Álcool de elevada percentagem só pode ser guardado no aparelho, se em recipiente hermeticamente fechado e em posição vertical.

Perigo de choque eléctrico

Instalações e reparações inadequadas podem acarretar perigos vários para o utilizador.

- No caso de cabo eléctrico danificado: Desligar imediatamente o aparelho da alimentação eléctrica.
- Solicitar a reparação do aparelho exclusivamente ao fabricante, ao serviço de assistência técnica ou a pessoa com qualificação equivalente.
- Utilizar apenas peças originais do fabricante. Com estas peças, o fabricante garante que os requisitos de segurança sejam cumpridos.
- Uma extensão do cabo de ligação à rede só pode ser adquirida através dos Serviços Técnicos.

Perigo de queimaduras devido ao frio

- Não levar imediatamente à boca alimentos acabados de retirar da zona de congelação.
- Evitar o contacto prolongado da pele com produtos congelados, gelo ou os tubos na zona de congelação.

Perigo de ferimentos

Recipientes com bebidas gaseificadas podem rebentar. Não guardar bebidas gaseificadas na zona de congelação.

Perigos devido ao agente refrigerante

Nos tubos do circuito de refrigeração encontram-se pequenas quantidades de R600a, que é um agente refrigerante ecológico, mas inflamável. Não prejudica a camada de ozono nem aumenta o efeito estufa. Em caso de fuga do agente refrigerante, este pode ser prejudicial para os olhos ou pode inflamar-se.

- Não danificar os tubos

Em caso de danos nos tubos:

- Manter o aparelho longe de fogo ou fontes de ignição.
- Arejar o local.
- Desligar o aparelho e retirar a ficha da tomada.
- Contacte a assistência técnica.

Evitar riscos para crianças e pessoas susceptíveis

Em perigo estão:

- crianças,
- pessoas com limitações físicas, psíquicas ou mentais,
- pessoas que não tenham conhecimentos suficientes sobre uma operação segura do aparelho.

Medidas:

- Certificar-se de que crianças e pessoas susceptíveis compreenderam os riscos existentes.
- Uma pessoa responsável pela segurança deve instruir e supervisionar crianças e pessoas susceptíveis a riscos.
- Só permitir a utilização do aparelho a crianças com mais de 8 anos.
- Supervisionar as crianças em caso de trabalhos de limpeza e manutenção.
- Nunca deixe que crianças brinquem com o aparelho.

Perigo de asfixia

- No caso de aparelhos com fechadura: Guardar a chave fora do alcance das crianças.
- Não deixar a embalagem e seus componentes ao alcance de crianças.

Danos materiais

Para evitar danos materiais:

- Não pisar nem apoiar-se no rodapé, em saliências ou portas.
- Manter as peças de plástico e os vedantes da porta livres de óleos e gorduras.
- Puxar pela ficha, não pelo cabo eléctrico.

Peso

Ao instalar e transportar o aparelho, lembre-se de que pode ser muito pesado.

→ "*Local da instalação*"
na página 28



Utilização de acordo com o fim a que se destina

Use este aparelho

- só para congelar alimentos e preparar gelo.
- apenas em ambiente doméstico e casas privadas.
- apenas de acordo com estas instruções de serviço.

O aparelho foi concebido para ser utilizado até a uma altitude de 2000 metros acima do nível do mar, no máximo.



Proteção do meio ambiente

Embalagem

Os materiais não são poluentes e são reutilizáveis.

- Eliminar a embalagem de forma ecológica.
- Informe-se sobre os meios de eliminação de resíduos junto do seu vendedor especializado ou dos órgãos de administração pública.

Aparelho antigo

Através duma reciclagem compatível com o meio ambiente, podem ser recuperadas matérias primas valiosas.



Aviso

Crianças podem fechar-se dentro do aparelho e asfixiar!

- Para dificultar a entrada de crianças, não remover as prateleiras e as gavetas do aparelho.
- Manter as crianças afastadas do aparelho fora de serviço.

Atenção!

Pode haver fuga de agente refrigerante e gases nocivos.

Não danificar os tubos do circuito de refrigeração nem o isolamento.

1. Desligue a ficha da tomada.
2. Cortar o cabo eléctrico.
3. Eliminar o aparelho em conformidade com as normas vigentes.



Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.



Instalação e ligação

Âmbito de fornecimento

Depois de desembalar o aparelho, há que verificar todas as peças quanto eventuais danos de transporte.

Em caso de reclamações, contactar o comerciante a quem comprou o aparelho ou a nossa Assistência Técnica.

→ "*Assistência Técnica*" na página 39

O fornecimento é constituído pelas seguintes peças:

- Aparelho de integrar
- Equipamento (dependente do modelo)
- Material de montagem
- Manual de instruções
- Instruções de montagem
- Folheto sobre Assistência Técnica
- Anexo sobre garantia
- Informações sobre consumo de energia e ruídos

Dados Técnicos

O agente refrigerante, o volume útil e outros dados técnicos encontram-se indicados na placa de características.
→ "*Familiarização com o aparelho*" na página 31

Instalar o aparelho

Local da instalação

Quanto mais agente de refrigeração existir num aparelho, maior tem que ser o espaço onde se encontra o aparelho. Em espaços muito pequenos e havendo uma fuga, pode formar-se uma mistura de gás/ar inflamável.

Por cada 8 gramas de agente de refrigeração, o espaço da instalação tem que ser, no mínimo, de 1 m³.

A quantidade de agente refrigerador do seu aparelho vem indicada na placa de características, que se encontra no interior do aparelho.

→ "Familiarização com o aparelho" na página 31

Dependendo do modelo, o aparelho pode pesar até 40 kg.

Temperatura ambiente admissível

A temperatura ambiente admissível depende da classe climática do aparelho.

Poderá encontrar indicações referentes à classe climática na placa de características.

→ "Familiarização com o aparelho" na página 31

Classe climática	Temperatura ambiente admissível
SN	+10 °C ... 32 °C
N	+16 °C ... 32 °C
ST	+16 °C ... 38 °C
T	+16 °C ... 43 °C

O aparelho é totalmente operacional dentro da temperatura ambiente admissível.

Se um aparelho da classe climática SN funcionar a uma temperatura ambiente mais fria, pode-se presumir que o aparelho não sofrerá quaisquer danos até uma temperatura ambiente de +5 °C.

Profundidade do nicho

Recomenda-se um nicho com 56 cm de profundidade para o aparelho. Se a profundidade do nicho for menor (no mínimo, 55 cm), o consumo de energia aumenta ligeiramente.

Instalação «Side-by-Side»

Só é possível instalar os aparelhos lado a lado se for mantida uma distância de, no mínimo, 15 cm.

Instalação Over and under

É possível instalar outro frigorífico por cima do seu aparelho.

Poupar energia

Se respeitar as seguintes instruções, o aparelho consome menos energia.

Conselho: A disposição dos elementos do equipamento não tem influência sobre o consumo energético do aparelho.

Instalar o aparelho

Proteger o aparelho contra radiação directa do Sol.

Com temperaturas ambiente mais baixas, o aparelho tem de arrefecer menos vezes, consumindo assim menos energia.

Instalar o aparelho à maior distância possível de aquecimentos, fogão e outras fontes de calor:
Em relação a fogões eléctricos e a gás: 3 cm.
Em relação a fogões a óleo ou a carvão 30 cm.

Conselho: Se isso não for possível, colocar uma placa de isolamento entre a fonte de calor e o aparelho.

Seleccionar um local de instalação com temperatura ambiente de aproximadamente 20 °C.

Utilizar um nicho com 56 cm de profundidade.

O ar na parede posterior do aparelho não aquece assim tanto. O aparelho consome menos energia quando o ar quente pode ser evacuado.

Atenção! **Perigo de queimadura!**

Algumas peças do aparelho ficam quentes durante o seu funcionamento. Tocar nessas peças pode causar queimaduras.

Não cobrir nem colocar nada sobre as aberturas de ventilação.

Arejar o espaço todos os dias.

Utilizar o aparelho

Abrir a porta do aparelho apenas brevemente.

O ar dentro do aparelho não aquece assim tanto. O aparelho tem de arrefecer menos vezes, consumindo assim menos energia.

Alimentos comprados devem ser rapidamente transportados em um saco térmico e arrumados no aparelho.

Deixar arrefecer alimentos e bebidas, antes de os arrumar no aparelho.

Colocar alimentos a descongelar na zona de refrigeração para aproveitar o frio dos alimentos.

Deixar sempre algum espaço entre os alimentos e a parede posterior do aparelho.

Assim o ar pode circular a humidade do ar mantém-se constante. O aparelho tem de arrefecer menos vezes, consumindo assim menos energia.

Embalar hermeticamente os alimentos.

Utilizar o aparelho

Aspirar a parte posterior do aparelho uma vez por ano.

Não cobrir nem colocar nada sobre as aberturas de ventilação.

O ar na parede posterior do aparelho não aquece assim tanto. O aparelho consome menos energia quando o ar quente pode ser evacuado.

Antes da primeira utilização

1. Retirar o material informativo e remover fita cola e películas de protecção.
2. Limpar o aparelho.
→ "*Limpeza*" na página 37

Ligação eléctrica

Atenção!

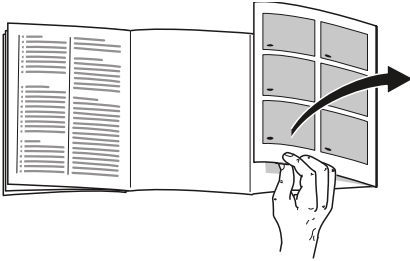
Não ligar o aparelho a fichas electrónicas de poupança de energia.

Conselho: Pode ligar o aparelho a inversores com injeção na rede e a inversores de rede isolada. Inversores com injeção na rede são utilizados em sistemas fotovoltaicos com ligação directa à rede eléctrica pública. No caso de soluções de rede isolada, é necessário usar inversores correspondentes. Soluções de rede isolada, p. ex., em navios ou casas de montanha, não têm ligação directa à rede eléctrica pública.

1. Depois da instalação do aparelho, aguardar, pelo menos, 1 hora até se ligar o aparelho à alimentação eléctrica para se evitar danos no compressor.
2. Ligar o aparelho a uma tomada eléctrica instalada conforme as normas.
A tomada deve cumprir os seguintes requisitos:
Tomada com 220 V ... 240 V
Condutor de protecção 50 Hz
Fusível 10 A ... 16 A
Fora da Europa: Verificar se o tipo de corrente indicado para o aparelho corresponde aos valores da rede eléctrica. Os valores relativos ao aparelho encontram-se na placa de características.
→ "*Familiarização com o aparelho*" na página 31
3. Ligar o aparelho a uma tomada que se encontre próxima do aparelho. Deve ser possível aceder facilmente à tomada, mesmo depois da instalação do aparelho.

Familiarização com o aparelho

Desdobre a última página com as figuras. É possível que existam divergências entre o aparelho e as figuras, dependendo do equipamento no aparelho.



Aparelho

→ Fig. **1**

* Não existente em todos os modelos.

- 1**...**4** Elementos de comando
- 5** Gavetas de congelados
- 6** Gaveta de congelados (grande)
- 7*** Calendário de congelação
- 8** Prateleira
- 9** Placa de características

Elementos de comando

→ Fig. **2**

- 1** Tecla ①
Liga ou desliga o aparelho.
- 2** Indicação de temperatura da zona de congelação
Indica a temperatura regulada em °C.
- 3** Indicação **super**
Acende-se se a supercongelação estiver ligada.
- 4** Tecla °C Zona de congelação
Regula a temperatura da zona de congelação.

Equipamento interior

(não existente em todos os modelos)

Prateleira

→ Figura **3**

Para mudar a posição da prateleira:

- Puxar e remover a prateleira.

Recipiente

→ Figura **4**

Para remover o recipiente:

- Puxar o recipiente para fora até prender, elevá-lo à frente e retirá-lo.

Calendário de congelação

→Fig. **1**/**7***

O calendário de congelação indica o tempo máximo de armazenamento, em meses, no caso de uma congelação a -18 °C.

Cuvete de gelo

Pode preparar cubos de gelo:

1. Encher a cuvette até 3/4 com água e colocá-la na zona de congelação.
Conselho: Se a cuvette estiver agarrada, utilizar apenas um objecto rombo para a soltar (por ex. cabo de uma colher).
2. Para soltar os cubos de gelo, colocar a cuvette sob água corrente e trocê-la ligeiramente.

pt Utilizar o aparelho

Acumulador de frio

No caso de falha de electricidade ou de uma avaria:

- O acumulador de frio atrasa o aquecimento dos produtos congelados.


Conselho: O tempo de conservação é prolongado, se o acumulador de frio for colocado directamente sobre os alimentos na gaveta superior.

Pode retirar o acumulador de frio para manter temporariamente alimentos frios, p. ex., numa mala térmica.



Utilizar o aparelho

Ligar o aparelho


1. Premir a tecla .
O aparelho começa a refrigerar.
2. Regular a temperatura pretendida.
→ "Ajustar a temperatura"
na página 32

Indicações sobre o funcionamento

- Depois do aparelho ligado, pode demorar horas até que as temperaturas reguladas sejam atingidas. Não guardar alimentos antes de a temperatura seleccionada ser atingida.
- As zonas frontais e exteriores do aparelho ficam, por vezes, ligeiramente quentes. Isto evita a formação de condensação na zona do vedante da porta.
- Se não conseguir abrir a porta da zona de congelação, imediatamente após a ter fechado, deverá aguardar um momento até que seja compensado o vácuo formado entretanto.


Desligar e desactivar o aparelho

Desligar o aparelho

- Premir a tecla .
O aparelho já não refrigera.

Desactivar o aparelho

Se o aparelho não for utilizado por um longo período de tempo:


1. Premir a tecla .
O aparelho já não refrigera.
2. Retirar a ficha da tomada ou desligar o disjuntor.
3. Limpar o aparelho.
4. Deixar o aparelho aberto.

Ajustar a temperatura

Temperatura recomendada

Zona de congelação: -18 °C

Zona de congelação

- Premir a tecla  **°C** as vezes necessárias até o indicador exibir a temperatura desejada.

Super-congelação

Super-congelação automática

A super-congelação automática liga-se automaticamente quando são colocados alimentos ainda quentes.

Na super-congelação automática, o compartimento de congelação fica claramente mais frio do que no modo de funcionamento normal.

Com a super-congelação, os alimentos congelam rapidamente até ao seu interior.

Conselho: Se a super-congelação automática estiver ligada, os ruídos de funcionamento podem ser mais elevados.

Depois de decorrida a super-congelação automática, o aparelho comuta automaticamente para o modo de funcionamento normal.

Cancelar manualmente a super-congelação automática:

- Premir a tecla °C.

Super-congelação manual

Com a super-congelação manual, o compartimento de congelação fica o mais frio possível.

Ativar a super-congelação, p. ex.:

- para congelar os alimentos o mais rapidamente possível até ao seu interior
- 4 ... 6 horas antes de colocar uma quantidade de alimentos superior a 2 kg
- para usar a capacidade máxima de congelação
→ "*Capacidade máxima de congelação*" na página 34

Conselho: Se a super-congelação estiver ligada, os ruídos de funcionamento podem ser mais elevados.

Após cerca de 2 dias e ½, o aparelho volta ao modo de funcionamento normal.

Ligar/desligar a super congelação:

- Premir a tecla °C.
Se a super congelação estiver ligada, acende-se a indicação 3.



Alarme

Alarme da porta

O alarme da porta (som contínuo) dispara, se a porta do aparelho estiver aberta por tempo superior a um minuto.

- Fechar a porta ou premir a tecla °C.
O alarme é desligado.

Alarme de temperatura

Se a zona de congelação ficar demasiado quente, o alarme de temperatura (sinal de intervalo) liga-se.

Atenção!

Ao descongelar, podem criar-se bactérias e os alimentos congelados podem deteriorar-se

Não voltar a congelar alimentos descongelados ou que iniciaram a descongelação.

Só voltar a congelar depois de cozinhar ou assar. Não utilizar mais o prazo máximo de conservação.

Conselho: Sem que tal constitua perigo para os alimentos congelados, o alarme pode ligar-se nos seguintes casos:

- O aparelho é colocado em funcionamento.
- Estão a ser guardadas grandes quantidades de alimentos frescos.
- A porta da zona de congelação já está aberta à demasiado tempo.

Desligar o alarme:

- Premir a tecla °C.
O indicador indica novamente a temperatura regulada.

Zona de congelação

A zona de congelação é adequada para:

- conservar alimentos congelados
- produzir cubos de gelo
- para congelação de alimentos

A temperatura é regulável de $-16\text{ }^{\circ}\text{C}$ até $-24\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Ao refrigerar, é possível conservar alimentos perecíveis por um longo período quase sem perdas de qualidade, pois as temperaturas baixas abrandam muito ou param a deterioração. O aspecto, o aroma e todas as substâncias nutritivas são preservados.

O armazenamento de alimentos por um longo período de tempo deverá decorrer a uma temperatura igual ou inferior a $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$.

O intervalo de tempo que decorre entre o armazenamento de alimentos frescos e a sua completa congelação depende dos seguintes factores:

- Temperatura regulada
- Tipo de alimento
- Enchimento do congelador
- Quantidade e tipo de armazenamento

Colocar uma quantidade mais pequena de alimentos

Colocar alimentos:

- na gaveta de congelados superior
- começando pelo lado direito exterior
- por toda a superfície

Desta forma, os alimentos congelam mais depressa.

Capacidade máxima de congelação

A capacidade máxima de congelação indica que quantidades de alimentos podem ficar completamente congelados até ao seu interior em 24 horas.

Os dados sobre a capacidade máxima de congelação podem ser encontrados na chapa de características.

→ *"Familiarização com o aparelho"*
na página 31

Para utilizar a capacidade máxima de congelação, ligar a super-congelação 24 horas antes de colocar os alimentos frescos.

Requerimentos para a capacidade máx. de congelação

1. Aproximadamente 24 horas antes de arrumar produtos frescos: ligar a super-congelação.
→ *"Super-congelação manual"*
na página 33
2. Retirar as gavetas da zona de congelação e empilhar os alimentos directamente sobre as prateleiras e na base da zona de congelação.
3. Primeiro encher a gaveta superior com alimentos, uma vez que congelam mais depressa.

Aproveitar totalmente a capacidade de congelação

Para guardar a quantidade máxima possível de alimentos para congelação:

- Retirar todas as peças removíveis.
- Arrumar os alimentos directamente nas prateleiras e na base da zona de congelação.

Compra de alimentos ultracongelados

- Confirmar que a embalagem não está danificada.
- Não exceder a data de validade mínima.
- A temperatura da arca da loja deve ser de $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ ou inferior.
- Transportar os alimentos ultracongelados no saco térmico e arrumar rapidamente na zona de congelação.

Ao arrumar alimentos, ter atenção

- Congelar maiores quantidades de alimentos na gaveta superior. Nesta gaveta, os alimentos congelam com especial eficácia e rapidez.
- Colocar os alimentos o mais espalmadamente possível nos compartimentos ou nas gavetas de congelados.
- Não colocar alimentos a congelar em contacto com alimentos congelados. Caso necessário, reorganizar os alimentos congelados nas gavetas de congelados.
- Importante para a correcta circulação de ar dentro do aparelho: Empurrar a gaveta de congelados até ao batente.

Congelação de alimentos frescos

Para congelação, deverá utilizar sempre alimentos frescos e em perfeito estado.

Alimentos cozinhados, assados ou cozidos, são mais adequados à congelação do que os alimentos que deverão ser consumidos crus.

Antes de congelar, e dependendo do alimento, é necessário proceder a processos de preparação para que o valor nutritivo, o aroma e a cor se conservem o melhor possível:

- Legumes: lavar, picar, escaldar.
- Fruta: lavar, retirar caroços e pevides, eventualmente descascar, eventualmente adicionar açúcar ou solução de ácido ascórbico.

Para mais informações, consultar literatura relevante.

Adequado para congelar

- Artigos de pastelaria
- Peixe e marisco
- Carne
- Carne de caça e aves
- Legumes, fruta e ervas aromáticas
- Ovos sem casca
- Lacticínios, p. ex., queijo, manteiga, requeijão
- Refeições confeccionadas e restos de refeições, p. ex., sopa, guisados, carne cozinhada, peixe cozinhado, refeições à base de batata, soufflés e doces

pt Zona de congelação

Alimentos não adequados para congelação

- Tipos de legumes que normalmente sejam consumidos crus, p. ex., alface ou rabanetes
- Ovos não descascados ou cozidos
- Cachos de uvas
- Maçãs, peras e pêsegos inteiros
- Iogurte, leite coalhado, natas ácidas, crême fraîche e maionese

Embalagem dos alimentos congelados

O tipo de embalagem adequado e a escolha do material são determinantes para a conservação da qualidade dos alimentos e evitam que estes fiquem queimados da congelação.

1. Introduzir os alimentos na embalagem.
2. Expelir o ar para o exterior.
3. Fechar a embalagem de forma hermética, para que os alimentos não percam o sabor nem sequem.
4. Etiquetar a embalagem com o conteúdo e a data de congelação.

Embalagem apropriada:

- Película de plástico
- Película tubular de polietileno (PE)
- Folha de alumínio
- Caixas para congelação

Fechos adequados:

- Elásticos de borracha
- Grampos de plástico
- Fitas adesivas resistentes ao frio

Embalagem não adequada:

- Papel de embrulho
- Papel pergaminho
- Celofane
- Sacos de lixo e sacos de compras usados

Durabilidade dos alimentos congelados a -18°C

Peixe, charcutaria, refeições prontas, bolos:	até 6 meses
Carne, aves:	até 8 meses
Fruta, legumes:	até 12 meses

Descongelação dos alimentos

O método de descongelação deve ser adaptado ao alimento e ao objectivo de utilização para se conservar o melhor possível a qualidade do produto.

Métodos de descongelação:

- na zona de refrigeração (especialmente adequado para alimentos de origem animal como peixe, carne, queijo, requeijão)
- à temperatura ambiente (pão)
- no microondas (alimentos para consumo ou preparação imediatos)
- no forno/fogão (alimentos para consumo ou preparação imediatos)

Atenção!

Não voltar a congelar alimentos descongelados ou que iniciaram a descongelação. Somente após a confecção dos alimentos numa refeição concluída (cozida ou assada) é possível voltar a congelar. Já não usar o tempo máximo de armazenamento dos alimentos congelados.



Descongelação

Zona de congelação

O congelador não descongela automaticamente, porque os alimentos congelados não devem descongelar. Uma camada de gelo no congelador dificulta a transmissão de frio aos alimentos congelados e aumenta o consumo de energia.

- Remover regularmente a camada de gelo.

Atenção!

Evitar danos nos tubos do circuito de frio.

Uma fuga de agente refrigerante pode ser prejudicial para os olhos ou pode inflamar-se.

- Não raspar a camada de gelo com uma faca ou com um objecto pontiagudo.

Proceda do seguinte modo:

1. Activar a supercongelação cerca de 4 horas antes de se proceder à descongelação.
Desta forma os alimentos atingem temperaturas muito profundas e aguentam-se durante mais tempo à temperatura ambiente.
2. Retirar os alimentos congelados e armazenar temporariamente num local fresco.
3. Desligue o aparelho.
4. Retirar a ficha da tomada ou desligar o disjuntor.
5. Para acelerar o processo de descongelação, colocar, no congelador e sobre uma base própria para painéis, uma panela de água quente.
6. Limpar a água de descongelação com um pano ou uma esponja.
7. Com um pano, secar bem a zona de congelação.
8. Ligue o aparelho.
9. Colocar os alimentos congelados.



Limpeza

Atenção!

Evitar danos no aparelho e nos elementos do equipamento.

- Não utilizar quaisquer produtos de limpeza e solventes com teor abrasivo, de cloro ou ácidos.
- Não utilizar esponjas abrasivas ou ásperas.
Pode surgir corrosão nas superfícies metálicas.
- Não lavar prateleiras nem recipientes/gavetas na máquina de lavar loiça.
As peças podem ficar deformadas.

Proceda do seguinte modo:

1. Desligar o aparelho.
2. Retirar a ficha da tomada ou desligar o disjuntor.
3. Retirar os alimentos e colocá-los em local fresco.
Se existente: colocar o acumulador de frio sobre os alimentos.
4. Se existente: aguardar até a camada de gelo derreter.
5. Limpar o aparelho com um pano macio, água morna e um produto de limpeza neutro.
6. Limpar o vedante da porta com água limpa e secar bem, esfregando com um pano.
7. Voltar a ligar o aparelho na ficha e no botão e guardar os alimentos.

Limpeza do equipamento

Para limpar, retirar as peças amovíveis do aparelho.

→ "Equipamento interior" na página 31



Ruídos

Ruídos normais

Zunido: um motor está a funcionar, p. ex., agregado de refrigeração, ventilador.

Borbulhar, roncar ou gorgolejar: o agente refrigerante está a passar pelos tubos.

Estalido: ligar e desligar do motor, interruptor ou da válvula solenóide.

Mais ruído: a super-congelação automática ou manual está ligada.

Evitar ruídos

O aparelho não está nivelado: nivelar o aparelho com o auxílio de um nível de bolha de ar. Caso necessário, colocar alguma coisa por baixo.

Gavetas, prateleiras ou compartimentos abanam

ou emperram: verificar se as peças removíveis estão em boas condições e, se necessário, substituí-las por novas.



Anomalias, o que fazer?

Antes de telefonar ao serviço de assistência técnica, o cliente deverá verificar, com base nesta tabela, se consegue eliminar sozinho a anomalia.

A temperatura difere bastante da temperatura regulada.

Desligar o aparelho durante 5 minutos.
 → "Desligar e desactivar o aparelho" na página 32
 Se a temperatura estiver demasiado quente, verificá-la novamente após algumas horas.
 Se a temperatura estiver demasiado fria, verificá-la novamente após algumas horas.

Nenhuma indicação se ilumina.

A ficha de ligação à rede não está bem encaixada.	Ligar a ficha à tomada.
O disjuntor disparou.	Controlar o fusível.
A electricidade falhou.	Verificar se há corrente.

A indicação pisca e o alarme soa.

	Premir a tecla °C. O alarme está desligado.
A porta do aparelho está aberta.	Fechar a porta do aparelho.
As aberturas para admissão e evacuação de ar estão tapadas.	Manter desimpedidas as aberturas para admissão e evacuação de ar.
Foram guardadas grandes quantidades de elementos frescos.	Não exceder a capacidade máxima de congelação.

O aparelho não está a refrigerar, a indicação e a iluminação estão acesos.

Modo de exposição ligado.

Iniciar o autoteste do aparelho.

→ "Auto-teste do aparelho" na página 39

Terminado o programa, o aparelho passa para o funcionamento normal.



Assistência Técnica

Caso não seja possível eliminar a anomalia, contacte os nossos Serviços Técnicos. Nós encontramos sempre uma solução adequada, também para evitar visitas inúteis do técnico.

Poderá encontrar os dados de contacto do serviço de assistência técnica mais próximo aqui ou na lista de serviços de assistência técnica em anexo.

Ao telefonar, indique o número de produto (E-Nr.) e o número de fabrico (FD), que se encontram na placa de características.

→ "Familiarização com o aparelho" na página 31

Tenha confiança na competência do fabricante. Com isto, tem a certeza de que a reparação é executada por técnicos especializados com a devida formação, que estão equipados com as peças de reparação originais para o seu aparelho.

Auto-teste do aparelho

O seu aparelho dispõe de um programa de auto-teste que indica os erros que podem ser eliminados pelo serviço de assistência técnica.

1. Desligar o aparelho e aguardar 5 minutos.
 2. Ligar o aparelho.
 3. Nos primeiros 10 segundos depois da ligação, premir a tecla °C durante 3 a 5 segundos e manter premida até a indicação da temperatura do compartimento de congelação exibir -24 °C e soar um sinal sonoro.
- O autoteste inicia-se quando as indicações de temperatura se iluminam sucessivamente. Um sinal acústico prolongado soa de vez em quando, durante a realização do autoteste.

- O seu aparelho está operacional, se soarem 2 sinais acústicos e for indicada a temperatura regulada, após conclusão do autoteste.
- Se soarem 5 sinais acústicos e a indicação **super** piscar durante 10 segundos: comunicar essa informação à Assistência Técnica.

Terminado o programa, o aparelho passa para o funcionamento normal.

Conselho: Se a zona de congelação estiver quente antes do autoteste, o alarme de temperatura (sinal de intervalo) liga-se.

Pedido de reparação e aconselhamento em caso de anomalias

Os dados de contacto de todos os países encontram-se no índice dos Serviços Técnicos anexo.

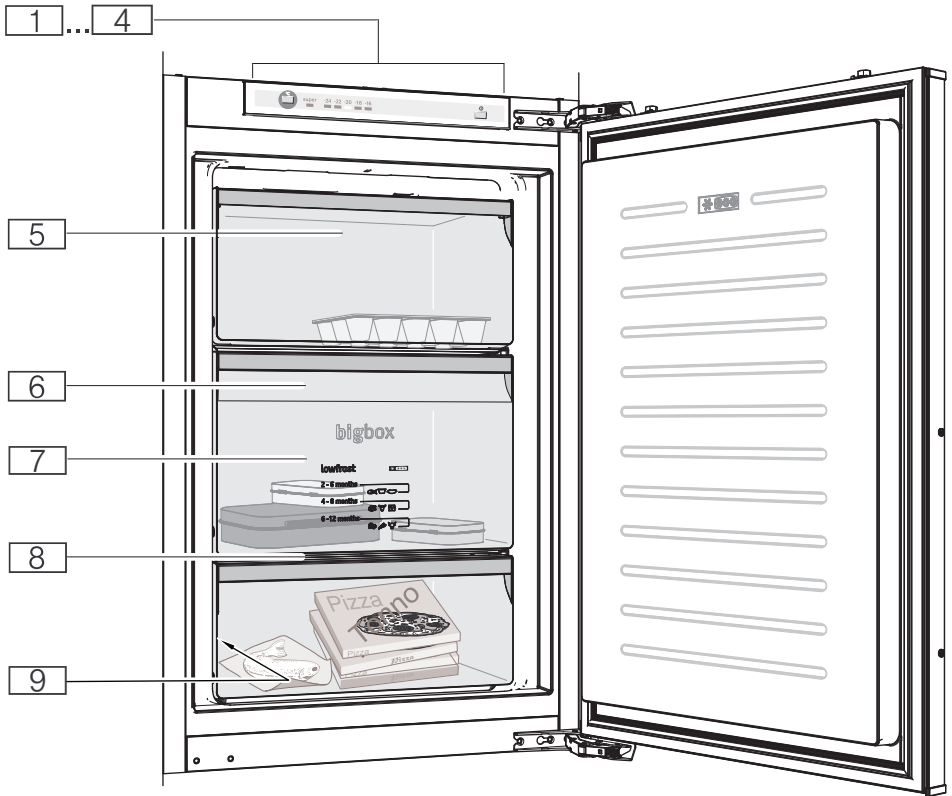
PT 21 4250 740

Garantia

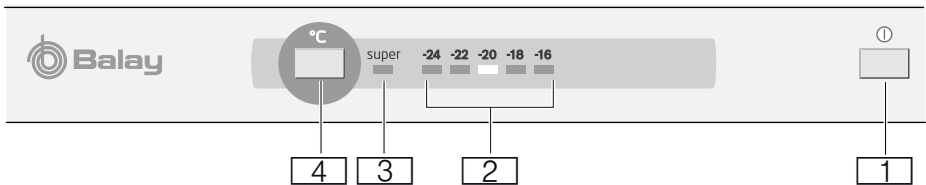
Para mais informações sobre o período e as condições de garantia no seu país, consulte os Serviços Técnicos locais, o seu vendedor especializado ou a nossa página de internet.



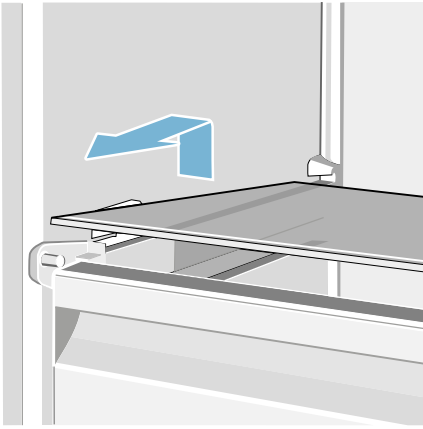
A series of 20 horizontal lines, evenly spaced, providing a template for writing. The lines start from the top right of the pencil icon and extend across the width of the page.



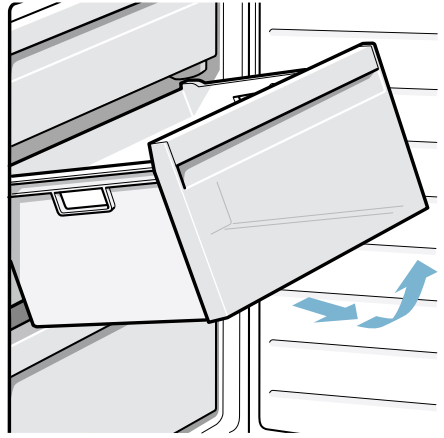
1



2



3



4



BSH Electrodomésticos España S.A.

CIF: A-28893550

Parque Empresarial PLA-ZA

Ronda del Canal Imperial de Aragón, 18-20

50197 Zaragoza • ESPAÑA

www.balay.es



8001025586 (9608)
es, pt